

## بادونه

○ دا کتاب چي د "د ودانيو د تودولو تخنيک" په نامه سره باديږي، دوي برخي لري:

### لومړي برخه: د سون تخنيک

دوهمه برخه: د ودانيو د تودولو مرکزي سيستمونه

○ د کتاب لومړي برخه چي اوس د قدرمنو لوستونکو په چوپړ کي قرار لري، په اروپا کي د سون د تخنيک د اوسني سطحې د غوښتنو سره سمه ليکل شويده. په دي کتاب کي د المان د اتحادي جمهوريت او د اروپا د شورا اړونده نورمونه په نظر کي نيول شوي دي.

○ د دي کتاب په ځينو برخو کي د اروپايي نورمونو څخه بادونه شوي ده. څرنګه چي دا نورمونه زموږ د هيواد د پاره کوم رسمي سند نه شمېرل کيږي نو ما پوازي په ځينو پيښو کي د هغوي دقيق نوم او نمبر بنوولی دی. گران لوستونکي کولاي شي چي د سون د تخنيک په اړه د بوشمير مهمو اروپايي نورمونو نومونه د کتاب په ضميمه کي وگوري. بايد ووايم چي په دي هکله د المان د فدرالي جمهوريت نورمونه او نوي اروپايي نورمونه په حقيقت کي دواړه پوښي دي، پوازي نمبر يې تغير کړی دی. که لوستونکی په دي کتاب کي کله د اروپايي نورمو او کله هم د المان د نورمو د بادولو سره مخامخ کيږي نو علت يې دادی چي په المان کي لا تر اوسه پوري هم د عادت پر اساس د خپلو نورمو پخواني نومونه او نمبرونه بادوي.

○ په دي کتاب کي د سون د تخنيک په اړه د چاپېريال هوا د ساتني ټولي مهمي غوښتنې په پام کي نيول شوي دي. همدارنګه د هغو غوښتنو څخه هم بادونه شوي ده چي هوا ته د مضره ګازو د اچولو د کچې د ټيټولو سره مرسته کوي.

○ د کتاب ټول رسمونه او جدولونه د ليکونکي له لوري چمتو شويدي. ما په خپل ټول قدرت او امکاناتو سره زيار ايستلی تر څو په کتاب کي راغلي مطالب، رسمونه، فورمولونه او جدولونه په پوره ځير سره چمتو کړم. د دي سره سره دا احتمال وجود لري چي گران لوستونکی دي د دي کتاب څخه د گټې اخستني په وخت کي د کومې تيروتنې او با اشتباه سره مخامخ شي. په داسي پيښو کي زما هيله داده چي گران لوستونکی خپل نظريات او انديښني زما سره شريکي کړي. دا به د دي کتاب د سمون او اصلاح په لاره کي لوبه مرسته وي.

○ گران لوستونکی به هر ورو دي ټکي ته متوجه شوی وي چي په دي کتاب کي د مثالونو، تمريناتو، پوښتنو او جوابونو د ذکر څخه ډډه شويده. دا کار د کتاب د حجم د بي ځايه ډيريدو د مخنيوي په منظور شوی دی. په دي هکله زما تصميم دادی چي اړونده عملي مثالونه، پوښتنې او جوابونه په يوه جدا کتاب کي راټول کړم او په نږدې راتلونکي کي يې د خپرولو د پاره چمتو کړم.

○ په فورمولو کي ذکر شوي خارجي توري د اروپايي نوو نورمو سره سم غوره شوي دي. د دي د پاره چي د لوستونکو د پاره پوره اسانتيا برابره شوي وي نو تر هر فورمول لاندي د نوموړي فورمول توري توضيح او واحداث يې بنوول شوي دي.

○ هغه عکسونه چي په دي کتاب کي خپاره شوي دي، په المان کي د يو شمېر نامتو او په نړۍ واله سطحه د سون د تخنيک د مخکښه شرکتو له خوا د ليکوال په واک کي ورکړل شوي دي او د هغوي د چاپ رسمي اجازه تر لاسه شوي ده.

- د دي کتاب و لېکلو ته د اړتيا په هکله څه وېل ضرور نه بولم ځکه زموږ هيواد د علم او تخنيک په هره څانگه کې نوو کتابونو ته اړتيا لري. په تېره بيا چې د ودانېو د تودولو تخنيک زموږ په وطن کې ډېر وروسته پاته دی. ډېر امکان لري چې اوسنی کتاب په همدې ساحه کې لومړنی کتاب وسي چې په نۍ تل نوي کېدونکي نړۍ کې د سون د تخنيک د وروستيو نوښتونو په نظر کې نيولو سره په پښتو ژبه خپرېږي.
- دا کتاب په حقيقت کې د تخنيک د همدې څانگې د څو کتابو مجموعه ده. د نظري برخې څخه نيولې بيا تر عملي اړخه پورې ټول اړونده معلومات، فورمولونه، نور مونه او نوښتونه په يوه واحد کتاب کې راټول شوي دي. نو ځکه دا کتاب د پوهنتونو د محصلينو، استادانو، د طرح او ديزاين د موسسسو د انجنييرانو او په همدې څانگه کې د څيړنيزو ټولنو د کارکونکو او همدارنگه د گاونډيو تخنيکي څانگو د کارکونکو د پاره د گټې اخستني وړ دی.
- دا کتاب په ساده پښتو ژبه ليکل شوی دی. په دي کتاب کې د تخنيکي متن څخه د بوي ادبي ټوټې د جوړولو هڅه نه ده شوې. په کتاب کې د امکان تر حده زيار ايستل شوی دی تر څو د تخنيکي اصطلاحاتو د پاره د ورته پښتو اصطلاحاتو څخه کار واخستل شي او يا لږ تر لږه هغه خارجي اصطلاحات استعمال شي چې زموږ په علمي ژبه کې منل شوي دي.
- زه يقين لرم گران لوستونکی پوهيږي چې زموږ د هيواد په رسمي ژبو باندې د يوه مسلکي کتاب ليکل څومره گران کار دی! زموږ په هيواد کې تر اوسه پورې کوم ټاکلي تخنيکي اصطلاحات چې په اړونده نورمو کې ځاي په ځاي شوي وي او رسمي بڼه يې موندلې وي وجود نه لري. په تېره بيا چې د ودانېو د تودولو (تسخين) د تخنيک په برخه کې په خپلو ژبو کومو منل شوو اصطلاحاتو او مفاهيمو تر اوسه پورې اصلاً شکل نه دی موندلی.
- په خاص ډول سره د پښتو ژبې د پاره پورتنی ستونزه نوره هم ځکه ژوره ده چې په دي ژبه داسې مسلکي او علمي کتابونه چې د نۍ روځي د علم او تخنيک د ودې بنکارندوي وي ډير لږ موندل کيږي.
- بايد ددې خبرې بادونه وکړم چې په دي کتاب کې راغلي يو شمېر اصطلاحات شايد د ځينو لوستونکو د پاره يو څه غير عادي و برېښي. ولي په پوره ډاډه سره وېلاي شم چې د هرې تازه اصطلاح سره عادت يو څه وخت غواړي او بس. که چيرې په دي هکله قدرمن لوستونکي نيوکي او وړانديزونه ولري نو هغوي به په ورين تندي او ډيري خوشحالي سره قبول کړل شي. دا کار به په عېن حال کې زما سره د کتاب د دوهمې برخې په ليکلو کې پوره مرسته وکړي.
- د کتاب د ليکلو څخه هدف په پښتو ژبه باندې د پوهې د رڼا خپرول دي. يقين لرم چې دا کتاب به د هيواد د نورو ژبو وېونکو ته هم په اسانۍ سره د پوهيدو وړ وي.
- په پای کې زه د خپلو گرانو ملگرو د کابل د پوهنتون د پخواني استاذ پوهندوي ډاکتر صفاخان جبار خيل او د کابل د پولي تخنيک د انستيتوت د پخواني استاذ، د فزيک او رياضي د علومو د ډاکتر عبدالقادر نوي نورزي څخه چې د دي کتاب د سمون په هکله يې ماته ارزښتمنې علمي مشورې راکړې دي او په دي برخه کې يې خپلې علمي تجربې زما سره شريکې کړې دي، د زړه د کومې مننه کوم. همدارنگه زه د خپلې کورنۍ د ټولو غړو په تيره بيا د ډگروال عبدالغفار ميراحمدې او د طبي علومو د ډاکتر زلمي توريال څخه ممنون يم چې ددې کتاب د ليکلو د دريغ څخه يې کلک ملاتړ کړی او زه يې په دي لاره کې تشويق کړی يم. په خاص ډول سره بايد د خپلې مېرمنې څخه مننه وکړم چې په مخامخ ډول يې د دي کتاب د اصلاح او سمون په چارو کې لوبه ونډه اخستې ده.

په همدې ډول سره زه د ټولو هغو استادانو، پوهانو، انجینرانو او دوستانو: د طبي علومو د ډاکټر بناغلي نیک محمد نیکوکار، بناغلي ډیپلوم انجینر محمد یاسین نورزی، بناغلي ډیپلوم انجینر مالیار صافی او ډیرو نورو دوستانو څخه چې دلته یې ما نوم نه دی اخستی مننه کوم چې د دې کتاب د لیکلو او خپرولو په هکله یې د قدر وړ نظریات وړاندې کړي او ماته یې د زړه قوت رابخښلی دی.

په درناوي

غلام فاروق میراحمدی

زما د بریښنالیک پته: [Mirahmadi.Ghulam-Faruq@gmx.de](mailto:Mirahmadi.Ghulam-Faruq@gmx.de)